

CAMPAGNOLO S.R.L.

VIA DELLA CHIMICA 4 - 36100 VICENZA - ITALIA
PHONE: 0444-225500 FAX: 0444-225400

CAMPAGNOLO GMBH

QUETTINGER STRASSE 196 - 51381 LEVERKUSEN - D
PHONE: 02171-768254 FAX: 02171-768255

CAMPAGNOLO FRANCE SARL

B.P. 148 - 42163 ANDREZIEUX - BOUTHEON CEDEX - F
PHONE: 77-556305 FAX: 77-556345

CAMPAGNOLO USA INC.

5451 H AV. ENCINAS - CARLSBAD - CA 92008 - USA
PHONE: 619-9310106 FAX: 619-9310991

CAMPAGNOLO LATINO AMERICANA CML. LTDA.

RUA MONTE ALEGRE 523 CONJ. 51 - PERDIZES
CEP 05014-000 - SÃO PAULO/SP - BRASIL
PHONE: 55-11-629010 FAX: 55-11-629010

CAMPAGNOLO ASIA

10F-2 - N. 1 WO-LUNG STREET - TAIPEI - TW - ROC
PHONE: 2-3778059 FAX: 2-3778062

CAMPAGNOLO IBERICA S.L.

PINTOR JESUS APELLANIZ, 17 - 01008 VITORIA - SP
PHONE: 9-45-222504 FAX: 9-45-244007

SERVICE AND TECHNICAL INFORMATION:

CENTRAL (ITALY) PHONE: 0444-225600
GERMANY PHONE: 02171-768208
USA PHONE: 619-9310106

COD. 7225136 08/96

Campagnolo®



EXA·DRIVE - 9 SPEED

La Campagnolo declina ogni responsabilità per qualsiasi uso improprio o manomissione di qualsiasi suo prodotto.

La Campagnolo declina ogni responsabilità per operazioni di montaggio, smontaggio e manutenzione non conformi al presente foglio istruzioni.

Campagnolo declines all responsibilities for any improper use or tampering of the products.

Campagnolo declines all responsibilities concerning fitting and maintenance operations not shown in this instruction sheet.

Die Firma Campagnolo haftet nicht für Schäden, die durch den unvorschriftsmäßigen Gebrauch des Produktes hervorgerufen werden.

Die Firma Campagnolo haftet nicht für Montage- und Wartungsvorgänge, die nicht den vorliegenden Gebrauchsanweisungen entsprechen.

Campagnolo décline toute responsabilité relative à une mauvaise utilisation ou altération de n'importe quel de ses produits.

Campagnolo décline toute responsabilité relative à des opérations de montage, démontage et manutention non conformes au présent mode d'emploi.

La Campagnolo declina toda responsabilidad por cualquier uso impropio o mal trato del producto.

La Campagnolo declina toda responsabilidad por operaciones de montaje y mantenimiento no previstas en el presente folleto de instrucciones.

Belangrijk: Gebruik bij montage en onderhoud uitsluitend Campagnolo smeermiddelen.

Campagnolo wijst iedere verantwoordelijkheid voor het niet naar behoren functioneren van haar onderdelen, van de hand, voor zover veroorzaakt door oneigenlijk gebruik en/of ondeugdelijke montage en afstelling.



ATTENZIONE: PRIMA DI PROCEDERE AL MONTAGGIO, LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO LIBRETTO DI ISTRUZIONI.

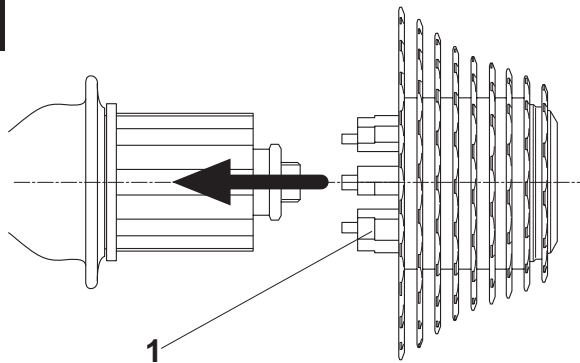
ATTENTION: BEFORE INSTALLING READ THIS INSTRUCTION BOOK CAREFULLY.

ATTENTION: AVANT DE PROCEDER AU MONTAGE, LIRE ATTENTIVEMENT CE MODE D'EMPLOI.

WICHTIG: VOR MONTAGEBEGINN DAS VORLIEGENDE BEDIENUNGSHEFT SORGFÄLTIG DURCHLESEN.

ATENCION: ANTES DE PROCEDER AL MONTAJE, LEER ATENTAMENTE ESTE LIBRETO DE INSTRUCCIONES.

BELANGRIJK: LEES DEZE HANDLEIDING NAUWKEURIG DOOR ALVORENS OVER TE GAAN TOT DE MONTAGE GREPEN



MONTAGGIO DEI PIGNONI SULLA RUOTA LIBERA

I pignoni sono preassemblati e fasati sul supporto 1.
E' sufficiente incastrare il supporto all'interno del corpo, allineare i profili scanalati e spingere i pignoni sulla ruota libera.

ASSEMBLING THE SPROCKETS ON THE FREEWHEEL

The sprockets are preassembled and timed on the support 1.
It is sufficient to fix the support inside the body, align the grooved profiles and press the sprockets onto the freewheel.



MONTAGE DES PIGNONS SUR LA ROUE-LIBRE

Les pignons sont préassemblés et phasés sur un support 1.
Il suffit d'encaster le support à l'intérieur du corps, aligner les profils des cannelures et pousser les pignons sur la roue-libre.

MONTAGE DER RITZEL AUF DEM FREILAUFKÖRPER:

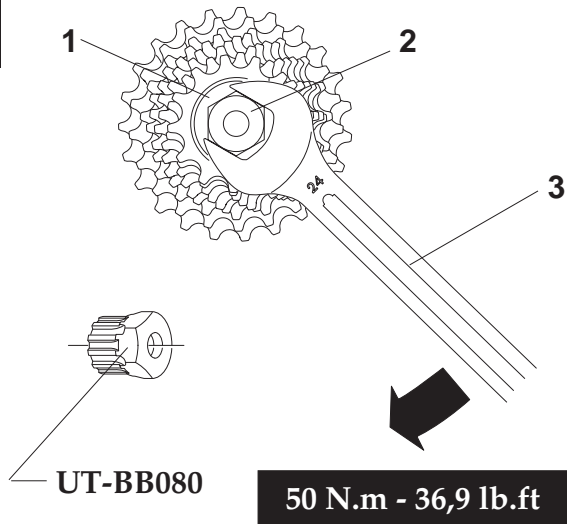
Die Ritzel sind auf der Plastikhalterung 1 bereits in der richtigen Phasenstellung aufgesteckt.
Zur Montage auf dem Freilaufkörper, Halterung mit den Nutprofilen ausrichten und die Ritzel auf den Feilaufkörper drücken.

MONTAJE DE LAS CORONAS SOBRE LA RUEDA LIBRE

Las coronas están pre-ensambladas y secuenciadas sobre el soporte 1.
Es suficiente encajar el soporte en el interior del cuerpo de la rueda libre, alinear los perfiles acanalados y empujar las coronas sobre la rueda.

MONTAGE VAN TANDWIELEN OP CASSETTE-BODY

De tandwielen zijn voorgemonteerd en daarbij correct gepositioneerd op een kunststof houder (1). Klem de houder aan de binnenzijde van



Rimuovere dal supporto la ghiera 1 e avvitarela sul corpo ruota libera.
Chiudere la ghiera 1 con la chiave 2 (cod. Campagnolo UT-BB080),
utilizzando la chiave piatta 3 da 24 mm.



Remove the ring 1 from the support and screw it onto the freewheel body. Tighten the ring 1 with socket wrench 2 (Campagnolo code UT-BB080), using a 24 mm flat spanner 3.

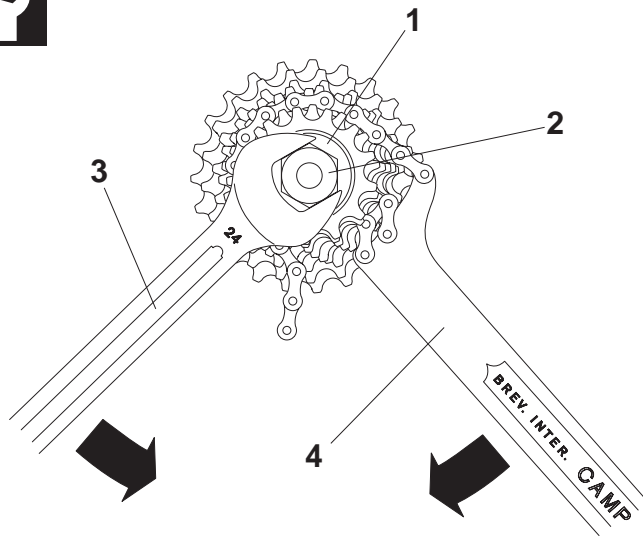
Oter le contre-écrou 1 du support, et la visser sur le corps de roue-libre.
Le bloquer avec la clé 2 (code Campagnolo UT-BB080), utilisant une
clé plate 3 de 24 mm.

Schließring (1) mit Campagnolo Abzieher UT-BB080 (2) und 24 mm-
Schraubenschlüssel (3) mit vorgegebenem Drehmoment festziehen.

Extraer del soporte la arandela 1 y apretarla sobre el cuerpo de la
rueda libre.

Cerrar la arandela 1 con la llave 2 (código Campagnolo UT-BB080),
utilizando la llave plana 3 de 24mm..

Verwijder de borgring (1) van de houder en schroef deze op de
cassette-body. Zet de borgring vast met sleutel (2) (Campagnolo code
UT-BB080) in combinatie met een steeksleutel van 24 mm.



SMONTAGGIO DEI PIGNONI DAL CORPO

Per smontare la ghiera 1, usare la chiave 2 con chiave fissa 3 da 24 mm e la frustra 4 come illustrato.

REMOVING THE SPROCKETS FROM THE BODY

To remove the ring 1, use the scket wrench 2 with a 24 mm fixed spanner 3 and the chain wrench 4 as illustrated.

DEMONTAGE DES PIGNONS DU CORPS

Pour démonter le contre-écrou 1, utiliser la clé 2 avec clé plate 3 de 24 mm et fouet à chaine 4 comme illustré.

DEMONTAGE DER RITZEL:

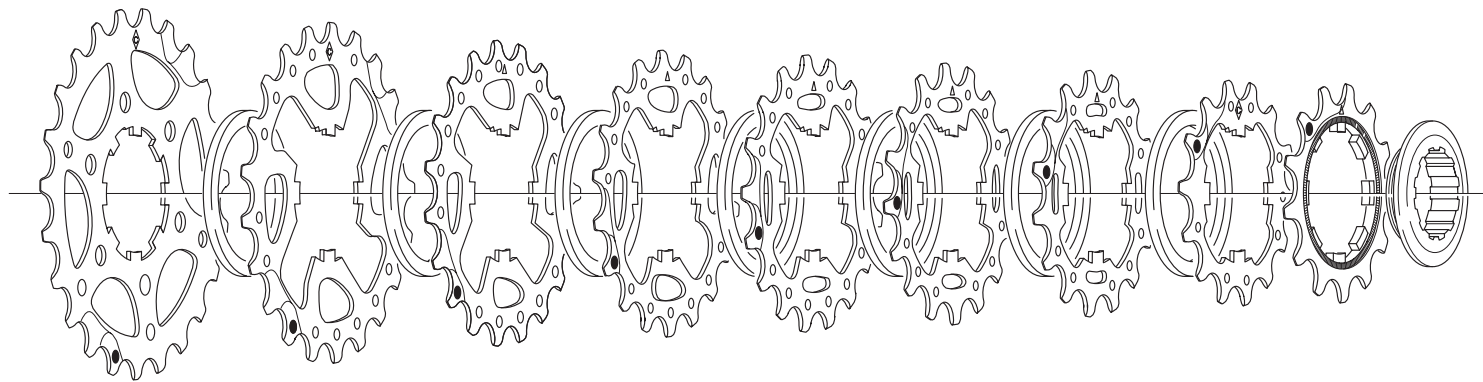
Mit Abzieher UT-BB080 (2) Schließring (1) mittels 24 mm Schlüssel (3) und Kettengegenhalter (4) wie abgebildet abschrauben.

DESMONTAJE DE LAS CORONAS DEL CUERPO

Para desmontar la arandela 1, utilizar la llave 2 con llave fija 3 de 24 mm. y la extractora 4 como se indica en el dibujo.

DEMONTAGE VAN TANDWIELEN VAN CASSETTE-BODY

Voor demontage van de borgring (1) moet sleutel (2) worden gebruikt in combinatie met een steeksleutel van 24 mm (3) en een tandwielafnemer (4) zoals op de tekening aangegeven.



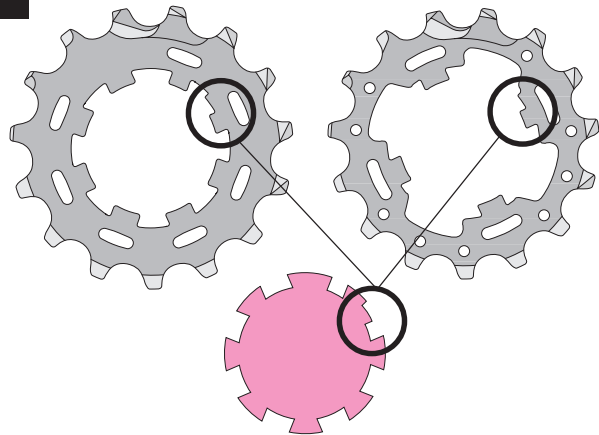
Campagnolo

8



9

Campagnolo



Nel caso di montaggio senza il supporto in resina, inserire i pignoni sciolti sul corpo porta pignoni del mozzo facendo coincidere il profilo di entrambe le scanalature come illustrato.

Attenzione: utilizzare solo pignoni e distanziali "9 Speed".



In the event of assembling without the resin support, position the individual sprockets in the body hub by aligning the profile of both grooves as illustrated.

Attention: use "9 Speed" sprockets and spacers only.

En cas de montage sans le support en résine, monter les pignons en vrac sur le corps de roue-libre du moyeu en faisant coïncider les différents profils cannelés comme illustré.

Attention: utiliser seulement pignons et entretoises "9 Speed".

Falls die Ritzel ohne die vorgesehene Montagehalterung aufgesteckt werden, die einzelnen Ritzel so aufsetzen, daß die inneren Ritzelprofile wie abgebildet mit dem Freilaufkörper zusammenpassen.

Wichtig: nur original "9 Speed" Ritzel und Distanzringe verwenden.

Para el montaje sin el soporte en resina, meter los piñones sueltos en el cuerpo portapiñones del buje, haciendo coincidir el perfil de todos ellos con el rebaje, como en la ilustración.

Atención: utilizar sólo distanciales y piñones "9 Speed"

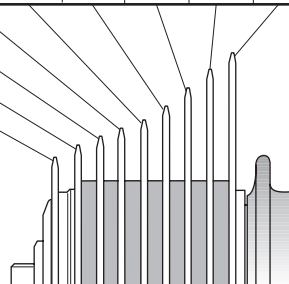
Indien de kransjes niet vanaf de plastic houder worden gemonteerd, kunnen deze één voor één op de cassette body worden geplaatst. Het binnenprofiel van de kransjes blijft daarbij in lijn met de gleuven in de cassettebody, zoals in het diagram is geïllustreerd.

N.B. gebruik alleen "9 Speed" kransjes.



Per ogni pacco pignoni, rispettare scrupolosamente la tabella delle composizioni standard. Non utilizzare mai un pignone di un tipo al posto di un altro. Esempio: nel pacco 12/21 non montare un pignone 17B al posto del 17A.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
11 - 21	11A	12A	13A	14A	15A	16A	17A	19A	21A
11 - 23	11B	12B*	13B	14B	15B	17B	19A	21A	23A
12 - 21	12A	13A	14A	15A	16A	17A	18C	19C	21C
12 - 23	12A	13A	14A	15A	16A	17A	19A	21A	23A
13 - 23	13A	14A	15A	16A	17A	18C	19C	21C	23C
13 - 26	13A	14A	15A	16A	17A	19A	21A	23A	26A



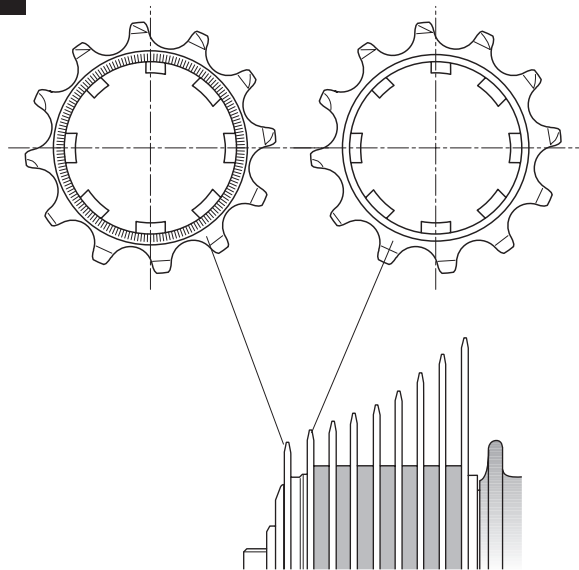
Scrupulously respect the table of standard combinations for each sprocket pack. Never use a sprocket of one type instead of another. For example: in the 12/21 pack, do not install a 17B sprocket instead of a 17A.

Pour chaque combinaison de pignons, respecter scrupuleusement le tableau standard. Ne jamais utiliser un pignon d'un type à la place d'un autre. Exemple: dans la combinaison 12/21 ne pas monter un pignon 17B à la place du 17A.

Für jedes Ritzelpaket unbedingt die nebenstehende Tabelle der Standard-Zusammensetzungen beachten. Beispiel: in der Kombination 12/21 kann das 17A-Ritzel nicht durch ein 17B-Ritzel ersetzt werden.

Para cada conjunto de coronas, respetar escrupolosamente la tabla de las composiciones standard. No utilizar nunca una corona de un tipo en el lugar de otra. Por ejemplo: en el conjunto 12/21 no montar una corona 17B en lugar de una 17A.

Voor iedere combinatie van tandwielen moet nauwgezet worden vastgehouden aan de tabel met standaard combinaties. Gebruik nooit een tandwiel van het ene type in plaats van een tandwiel van het andere type. Bijvoorbeeld: in de tandwiel combinatie 12/21 mag niet een tandwiel 17B in de plaats van een tandwiel 17A worden gebruikt.



ATTENZIONE: Esistono due tipi di pignone 12A per "9 Speed".

- Primo tipo con zigrinatura per prima posizione.
- Secondo tipo senza zigrinatura per la seconda posizione (per Z11).

ATTENTION: There are two types of "9 Speed" 12A sprockets:

- type 1 with a knurled internal surface for the first position.
- type 2 with a smooth internal surface for the second position (with Z11).

ATTENTION: Il existe deux types de pignon 12A pour "9 Speed".

- Type 1 avec stries pour première position.
- Type 2 sans stries pour seconde position (pour Z11).

WICHTIG: Das 9-Speed 12A Ritzel gibt es in zwei Ausführungen:

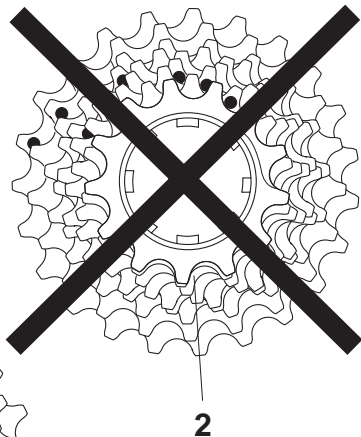
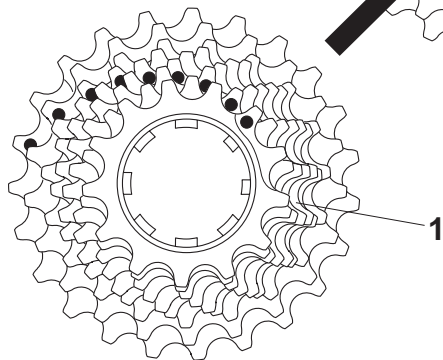
- 1. Ausführung mit gezahnter Oberfläche für die erste Position.
- 2. Ausführung mit glatter Oberfläche für die zweite Position (für Z11).

ATENCION: Existen dos tipos de piñones 12A para "9 Speed".

- Tipo 1 con anillo para primera posición.
- Tipo 2 sin anillo para segunda posición (para Z11).

N.B.: Er zijn twee versies van het 12A kransje "9 Speed".

- Type 1 met geribbelde finish, als dit kransje ook de sluitkrans is.
- Type 2 zonder geribbelde finish, als kransje 11A de sluitkrans is.



Se i pignoni utilizzati sono quelli indicati sulla tabella a pagina 12 e fasati in modo corretto, i cerchi stampigliati dovranno formare una curva a elica regolare di tipo 1. Il tipo 2 non é corretto.

If the sprockets used are those indicated in the table on page 12 and timed correctly, the circles impressed should form a regular helical curve of type 1. Type 2 is not correct.

Si les pignons utilisés sont ceux du tableau de la page 12 et phasés correctement, les cercles gravés devront former une courbe à hélice régulière type 1. Le type 2 n'est pas correct.

Wenn die Ritzel laut Tabelle auf Seite 12 richtig kombiniert sind, ergeben die an den Ritzeln eingestanzten Kreise von vorne gesehen eine ununterbrochene Spirale (siehe Abb. 1). Das in Abb.2 dargestellte Ritzelpaket ist nicht richtig zusammengestellt.

Si las coronas utilizadas son las indicadas sobre la tabla de la página 12 y están secuenciadas de modo correcto, los circulitos estampillados deberán formar una curva en forma de hélice regular del tipo 1. El tipo 2 no es correcto.

Als de gebruikte tandwielen die van de tabel op pagina 12 zijn en goed ten opzichte van elkaar zijn gepositioneerd, moeten de gegraveerde cirkeltjes op de tandwielen een regelmatige spiraalvormige curve beschrijven van het type 1. Type 2 is niet correct.